撰寫尋找失落Kwak'wala語故事

維市女孩獲聯合國競賽獎

【明報專訊】一名11歲維多利亞女孩獲得聯合國教科文組織「未來世代之聲（Voices of Future Generations）」項目舉辦的國際比賽獎項，該比賽旨在嘉獎原住民兒童撰寫的語言保護類故事。

11歲的Adelyn Sophie Newman–Ting撰寫的《尋找語言（Finding The Language）》講述了兩個朋友尋找失落的Kwak'wala語的故事。Newman–Ting是原住民部族Kwakwaka'wakw和Coast Salish人，其父擁有英國、愛爾蘭、蘇格蘭血統。

「Kwak'wala是他的文化，因此也是我文化的一部分，我們不會說這門語言，因其被寄宿學校制度剝奪了」，Newman–Ting表示。

17世紀到1990年代後期，加拿大在各地設有寄宿學校，這是一種強加給原住民的，以摧毀及壓制他們的文化和語言的同化政策。

在Newman–Ting的故事中，兩個孩子結伴冒險，透過與烏鴉和狼交談，並從遇到的長輩處學習不同的單詞，以尋求拯救環境和Kwak'wala語的方法。

Newman–Ting的父親、Kwakwak'awakw藝術家紐曼（Carey Newman）表示，他最初擔任賽事主辦方、聯合國教科文組織「未來世代之聲」項目大使，在女兒表示有興趣參賽後，他辭去了大使一職。

「老實說，當我第一次閱讀女兒撰寫故事的前一小段，意識到她從未擁有Kwak'wala語，久久不能自已，到現在仍然如此」，紐曼說。

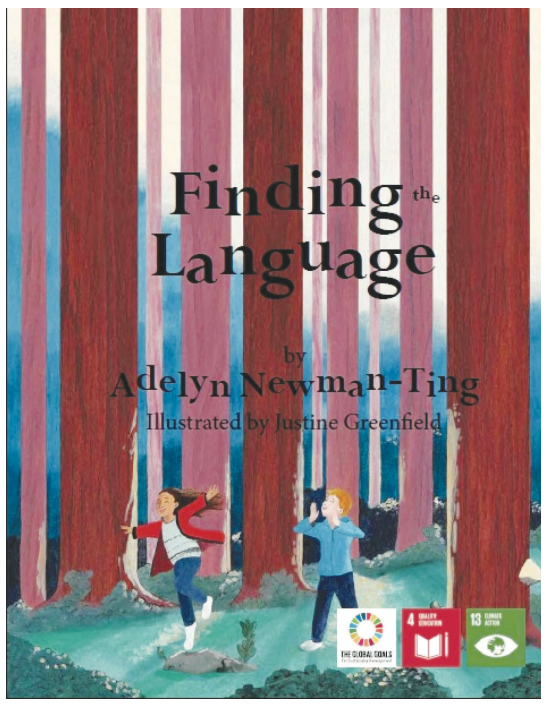
紐曼的父親曾經歷寄宿學校年代，在那裏丟失了Kwak'wala語，無法將其傳給下一代。

「我已接受了這一事實，但想到（這種剝奪）還影響到了女兒這一代，心情便難以平復，這是寄宿學校遺留持續至今的表現，至少對我們家族造成了傷害」，紐曼表示。

紐曼指，自己以「研究助理」身分參與到女兒的創作過程中，本身就是一種與Kwak'wala語產生聯結的方式。他爲女兒得獎感到自豪，並笑言，「我終於在40多歲的時候成爲了出版書的合著者，這樣看來，女兒遠遠領先於我。」

對於Newman–Ting來說，這本書的出版提供了一次契機，慶祝她身分中最爲特殊的部分。「試圖讓每個人相同並不是一件好事，我們不應該消除各人身上獨一無二的部分，而是應該盡量慶祝它——慶祝不同的語言、及使用不同語言的各不相同的人」，Newman–Ting表示。

▲ 11歲的維多利亞女孩Adelyn Sophie Newman–Ting獲得聯合國教科文組織舉辦的國際比賽獎項。（CBC）



► Newman–Ting創作的故事中，兩個孩子結伴冒險，以尋求拯救Kwak'wala語的方法。（CBC）

大溫地區天氣預測

今天	9/8 (三)	9/9 (四)	9/10 (五)
晴間雲	雨	雨	雨
17 – 25℃	15 – 23℃	13 – 20℃	13 – 20℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	9 – 24	晴
愛蒙頓	11 – 23	晴間雲
溫尼辟	13 – 22	晴間雲
多倫多	18 – 25	晴間雲
渥太華	17 – 24	晴間雲
滿地可	16 – 23	晴間雲
三藩市	13 – 21	晴間雲
洛杉磯	18 – 30	晴
紐約	21 – 28	晴
香港	28 – 32	雨
台北	26 – 34	晴間雲
北京	17 – 28	晴
上海	23 – 29	晴間雲
廣州	27 – 34	雨
新加坡	26 – 30	雨
東京	18 – 25	晴
悉尼	8 – 21	晴
倫敦	17 – 30	晴

Daily GRAND 9月6日（星期一） 中獎號碼

3 22 34 41 49 2

幸運寶號碼 5 34 50 82

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bclc.com

全地形車失控墮美加邊界湖 男乘客傷重不治 司機被捕

【明報專訊】一輛全地形車（UTV）上周六在卑詩省東南部Cranbrook附近，失控落入美加邊界的湖中，司機沒有受傷，但車上一名男子死亡，男子來自阿省。皇家騎警調查後認爲，酒精是令此悲劇發生的一個原因。

該事件發生於上周六晚上11時50分左右，警察及搜救人員接獲報案，前往Koocanusa湖西測的Newgate地區。該湖位於加美邊境，位置在本省Cranbrook的東南部。

騎警在聲明中說，調查人員認爲當全地形車或稱並排車輛翻滾入水中時，車上有兩名男子。乘客傷重致命，被當場宣布死亡。司機沒有受傷，警方後來逮捕了司機。

騎警在調查後發現，酒精是令該車失控駛入湖中的一個原因。騎警表示，調查仍未結束，省法醫服務亦在調查男乘客死亡原因。

全地形車。（CBC照片）

649 測彩

9月4日攪珠結果：0系開出6號；1系開出13號、18號(翻冧）和19號（翻冧）；2系開出29號；3系交白卷；4系開出49號；特別號碼2號。

是期頭獎無人中。二獎三注中，安省兩注，魁省一注，派彩八萬五千八百多元。

三獎一百零二注中，每注派彩二千一百零四元。

是期一百萬元獎的中獎彩票購自魁省。

下期彩金估計八百萬元。

0系轉弱，1系保持強勢，2系重現，3系失蹤，4系平穩。

本期心水選擇

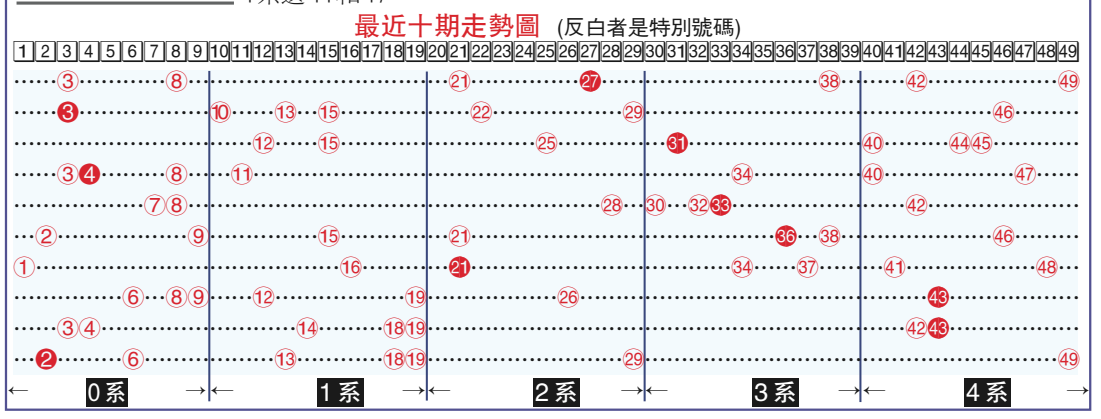
4 7 11 19 21 28 36 37 44 47

0系選4和7；
1系熱選11和19；
2系選21和28；
3系冷選36和37；
4系選44和47。

最近十期開獎號碼

8月04日	③⑧㉑㊳㊷㊾・㉗
8月07日	⑩⑬⑮㉒㉙㊻・③
8月11日	⑫⑮㉕㊵㊹㊺・㉛
8月14日	③⑧⑪㉞㊵㊼・④
8月18日	⑦⑧㉘㉚㉜㊷・㉝
8月21日	②⑨⑮㉑㊳㊻・㊱
8月25日	①⑯㉞㊲㊶㊽・㉑
8月28日	⑥⑧⑨⑫⑲㉖・㊸
9月1日	③④⑭⑱⑲㊷・㊸
9月4日	⑥⑬⑱⑲㉙㊾・②

最近十期走勢圖 (反白者是特別號碼)



Blueberries
本地農場 新鮮藍莓
現已上市熱賣
最好的質量
最好的價錢
凡購10磅裝3盒
可獲贈精美
"I ♥ BLUEBERRY" T恤
備有全新
3磅裝、5磅及
10磅選擇
新鮮又大粒又甜的藍莓
於下列地址發售：
1 6271 No. 5 Road, Richmond
2 11590 Granville Ave, Richmond
Westminster Hwy.
Granville Ave.
No. 5 Road
在季節內每天開放時間9AM–8PM (假日照常)
開業
50周年
優質保證
我們接受 Interac VISA MasterCard 方式付款
NIJJER BLUEBERRY FARMS
電話：604–276–0044
triplenfarmsltd@gmail.com

Fraser Seafood 野生哈利拔魚專營店
哈利拔(大比目魚) Wild Halibut
魚鮫, 魚腩, 魚頭, 魚骨, 魚扒 Halibut collar, belly, head, bone, steak
新鮮Pink野生三文魚
特價 $15/兩條
Regular $10/條
海上急凍紅龍魚 S size
$4.99/lb 去頭去臟
Regular $6.99/lb
冷凍野生三文魚尾片
特價 $50 for 10lbs
原價: $6.99/lb 一次買少於10磅
新鮮哈利拔魚碎
$25/10lb袋 Regular $3.50/lb
冷凍龙趸魚鮫
特價 $1.5/lb for 10lbs+
原價: $3/lb 一次買少於10磅
冷凍野生黑鱈魚柳
特價 $9.99/lb
營業時間 10:30AM～17:30PM
週二～週日（週一休）
地址: 6252 Fraser St. Vancouver V5W3A1
（46th and 47 Ave. 何源記旁）
微信
幫助客人打包海產帶回亞洲
TEL: 604-218-5526
http://www.fraserseafood.com